

Glosario del Transporte de Carga en USA

Los términos que usan a diario camioneros, dispatchers y brokers, explicados en español.

En la industria los términos se usan en inglés, así que aquí los dejamos tal cual, con su explicación en español. Úsalo como referencia rápida cuando leas un **Rate Con**, negocies con un broker o hables por radio. Las cifras regulatorias (HOS, pesos, seguros) son las reglas federales generales; algunos estados y clientes tienen requisitos adicionales.

01 Documentos y papeleo

BOL (Bill of Lading)	Conocimiento de embarque. Documento principal de la carga: qué se lleva, origen, destino y condiciones. Funciona como recibo y contrato.
POD (Proof of Delivery)	Comprobante de entrega. Es el BOL firmado por quien recibe. Lo necesitas para cobrar.
Rate Con / Rate Confirmation	Confirmación de tarifa. Contrato entre broker y carrier con precio, fechas, direcciones y requisitos de la carga.
Carrier Packet / Setup Packet	Paquete de alta que el carrier envía al broker (W-9, autoridad MC, seguro, etc.) para poder trabajar juntos.
COI (Certificate of Insurance)	Certificado de seguro.
W-9	Formulario del IRS con el número fiscal (EIN) del carrier.
NOA (Notice of Assignment)	Aviso de que las facturas del carrier se pagan a una compañía de factoring.
Lumper Receipt	Recibo del pago a los descargadores (lumpers).
Scale Ticket	Comprobante de peso de una báscula certificada, por ejemplo CAT Scale.
Packing List	Lista detallada del contenido de la carga.
OS&D (Over, Short & Damaged)	Reporte de sobrantes, faltantes o daños en la entrega.

02 Autoridad y regulación

FMCSA	Agencia federal que regula a los transportistas de carga.
DOT Number	Número de identificación del Departamento de Transporte. Obligatorio para operar comercialmente.
MC Number (Motor Carrier)	Número de autoridad para transportar carga de terceros entre estados.
Authority / Operating Authority	Permiso para operar como carrier o broker.
New Authority	Autoridad nueva (menos de 6 meses a 1 año). Muchos brokers no trabajan con MCs nuevos.

Interstate / Intrastate	Entre estados / dentro de un solo estado.
ELD (Electronic Logging Device)	Dispositivo electrónico obligatorio que registra las horas de servicio.
HOS (Hours of Service)	Reglas de horas: 11 horas de manejo, ventana de 14 horas, descanso de 10 horas y ciclo de 70 horas en 8 días.
34-Hour Restart	Descanso de 34 horas seguidas que reinicia el ciclo de 70 horas.
30-Minute Break	Pausa obligatoria después de 8 horas acumuladas de manejo.
Logbook / Logs	Registro de horas de servicio.
CSA Score	Puntuación de seguridad del carrier según la FMCSA.
Safety Rating	Calificación de seguridad: Satisfactory, Conditional o Unsatisfactory.
DOT Inspection	Inspección en carretera o báscula. Los niveles van del I (completa) al VI.
Out of Service (OOS)	Fuera de servicio: el camión o el chofer no puede seguir hasta corregir la falla.
Clearinghouse	Base de datos federal de pruebas de drogas y alcohol.
IFTA	Acuerdo para reportar y pagar impuestos de combustible por estado.
IRP / Apportioned Plates	Placas para operar en varios estados.
UCR	Registro anual obligatorio para carriers interestatales.
2290 / HVUT	Impuesto federal anual para vehículos pesados.
BOC-3	Designación de agentes legales en cada estado. Requisito para activar la autoridad.
CDL (Commercial Driver's License)	Licencia de manejo comercial (Clase A, B o C).
Endorsements	Permisos extra en la CDL: H (materiales peligrosos), N (tanque), T (dobles/triples), X (tanque + hazmat).
DOT Physical / Med Card	Examen médico obligatorio para choferes.
Hazmat / Placards	Materiales peligrosos / rótulos que los identifican.
Weigh Station / Scale House	Báscula de pesaje en carretera.
PrePass / Drivewyze	Sistemas que permiten saltarse las básculas cuando el récord lo permite.

03 Tipos de equipo

Tractor / Power Unit	El camión: la cabina con el motor.
Trailer	El remolque.
Dry Van	Caja seca cerrada, normalmente de 53 pies.

Reefer	Caja refrigerada.
Flatbed	Plataforma abierta.
Step Deck / Drop Deck	Plataforma de dos niveles para carga más alta.
RGN / Lowboy	Plataforma muy baja para maquinaria pesada. RGN = Removable Gooseneck.
Conestoga	Plataforma con lona corrediza.
Hotshot	Pickup pesada (tipo F-350/F-450) jalando una plataforma ligera.
Box Truck / Straight Truck	Camión de caja integrada, sin remolque separado.
Power Only	El carrier pone solo el tractor y jala el remolque del cliente.
Tanker	Tanque para líquidos.
Intermodal / Container / Chassis	Contenedor marítimo montado sobre chasis.
Sleeper / Day Cab	Cabina con dormitorio / cabina sin dormitorio.
APU	Unidad auxiliar que da aire o calefacción sin prender el motor.
Liftgate	Plataforma elevadora trasera.
Pallet Jack	Gato para mover tarimas.

04 Tipos de carga y operación

FTL / TL (Full Truckload)	Carga completa que ocupa todo el remolque.
LTL (Less Than Truckload)	Carga parcial que comparte espacio con otras.
Partial	Carga parcial en el mercado de TL, por ejemplo 20 pies de un remolque de 53.
OTR (Over the Road)	Rutas largas, varios días fuera de casa.
Regional / Local	Rutas dentro de una región / rutas cortas, el chofer duerme en casa.
Dedicated	Ruta fija o cliente fijo.
Team Driving	Dos choferes alternándose para que el camión no pare.
Expedited	Carga urgente.
Drayage	Movimiento corto de contenedores entre puerto o rampa y almacén.
Oversize / OD	Carga de sobredimensión. Requiere permisos y a veces escoltas.
Escort / Pilot Car	Vehículo escolta para cargas de sobredimensión.
Tarpping	Cubrir la carga con lona en un flatbed.
Straps / Chains / Binders	Correas, cadenas y tensores para asegurar la carga.

Securement	Aseguramiento de la carga.
Blocking & Bracing	Inmovilización de la carga dentro del remolque.
Load Bars / Load Locks	Barras para trabar la carga en una caja seca.
Seal	Sello de seguridad del remolque. Su número va en el BOL.
Pulp Temp	Temperatura interna del producto en un reefer.
Continuous / Cycle	Modos de operación del reefer: siempre encendido o arranque y paro.
Pre-cool	Enfriar el reefer antes de cargar.
Food Grade / Washout	Remolque limpio y apto para alimentos / lavado del remolque.

05 Recogida y entrega

Shipper	Quien envía la carga (origen).
Consignee / Receiver	Quien recibe la carga (destino).
PU / DEL	Pickup (recogida) / Delivery (entrega).
Stop / Multi-Stop	Paradas adicionales para cargar o descargar.
Appointment (Appt)	Cita fija para cargar o descargar.
FCFS (First Come, First Served)	Sin cita: atienden por orden de llegada.
Window	Rango de horario para cargar o entregar.
Live Load / Live Unload	Cargan o descargan mientras el chofer espera.
Drop and Hook	Dejar un remolque y enganchar otro ya cargado. Ahorra mucho tiempo.
Drop Trailer / Preloaded	Remolque que se deja en el cliente / remolque ya cargado y listo.
Dock / Door	Andén / puerta de carga.
Bump the Dock	Retroceder hasta el andén.
Yard / Yard Jockey / Hostler	Patio / chofer que mueve remolques dentro del patio.
Check-in / Check-out	Registro de llegada y salida en el almacén.
Driver Assist	El chofer ayuda a cargar o descargar.
Touch / No Touch Freight	El chofer descarga a mano / el chofer no toca la carga.
Lumper	Personal externo que descarga y cobra por ello. Normalmente lo reembolsa el broker.
SLC (Shipper Load and Count)	El shipper cargó y contó; el chofer no verificó la carga.
Blind Shipment	Envío donde shipper y receptor no conocen la identidad uno del otro.

Refused Load	Carga rechazada por el receptor.
TONU (Truck Order Not Used)	Pago por cancelación cuando el camión llegó o fue despachado y la carga se canceló.

06 Tarifas y pagos

Rate / All-in Rate	Tarifa / tarifa total que ya incluye combustible.
Linehaul	Tarifa base del flete sin recargos.
RPM (Rate Per Mile)	Tarifa por milla.
CPM (Cost Per Mile)	Costo operativo por milla. Conócelo para saber si una carga deja ganancia.
Loaded Miles	Millas con carga (pagadas).
Deadhead (DH) / Empty Miles	Millas vacías, sin carga y sin pago.
FSC (Fuel Surcharge)	Recargo por combustible.
Accessorials	Cargos adicionales: detention, layover, lumper, TONU, paradas extra, etc.
Detention	Pago por espera excesiva. Normalmente empieza después de 2 horas gratis.
Layover	Pago cuando el chofer debe esperar hasta el día siguiente.
Free Time	Tiempo de espera sin cobro, normalmente 2 horas.
Stop-off Charge	Pago por parada adicional.
Quick Pay	Pago rápido del broker a cambio de un descuento (2–5%).
Net 30 / Net 45	Pago a 30 o 45 días.
Factoring	Vender tus facturas a una empresa que te paga de inmediato a cambio de una comisión.
Recourse / Non-recourse	Si el broker no paga: con recourse tú asumes la pérdida; con non-recourse, el factoring.
Invoice / Settlement	Factura / liquidación de pago a un chofer u owner-operator.
Spot Rate	Tarifa del mercado del momento, carga por carga.
Contract Rate	Tarifa pactada a largo plazo con un shipper.
Lowball / Counter Offer	Oferta muy baja / contraoferta.
Margin	Lo que se queda el broker: diferencia entre lo que cobra al shipper y lo que paga al carrier.

07 Mercado y load boards

Load Board	Plataforma donde se publican cargas disponibles (DAT, Truckstop, 123Loadboard, etc.).
Post / Book	Publicar una carga / reservar o aceptar una carga.
Lane	Ruta entre dos puntos, por ejemplo Houston–Atlanta.
Headhaul / Backhaul	Carga en la dirección de mayor demanda (mejor pagada) / carga de regreso.
Hot / Cold Market	Zona con mucha carga y buenas tarifas / zona con poca carga.
Load-to-Truck Ratio	Cargas disponibles por cada camión. Indica tu poder de negociación.
Capacity	Camiones disponibles en el mercado.
Tight / Soft Market	Pocos camiones y tarifas altas / muchos camiones y tarifas bajas.
Reload / Round Trip	Siguiente carga cerca del punto de entrega / viaje de ida y vuelta.
Double Brokering	Re-vender una carga sin autorización. Es ilegal y una fuente común de fraude.
Carrier Vetting	Verificación del carrier por parte del broker (Highway, RMIS, Carrier Assure, etc.).

08 Personas y roles

Carrier	Transportista: la empresa que mueve la carga con sus camiones.
Broker	Intermediario entre shipper y carrier. Necesita autoridad de broker y bono de \$75,000 (BMC-84/85).
Freight Forwarder	Organiza envíos, a menudo internacionales o multimodales.
3PL (Third-Party Logistics)	Empresa de logística externa.
Shipper	Dueño de la carga.
Dispatcher	Busca cargas, negocia tarifas y coordina al chofer.
Owner-Operator (O/O)	Chofer dueño de su camión.
Leased Owner-Operator	Owner-operator que trabaja bajo la autoridad de otro carrier.
Company Driver	Chofer empleado de la compañía.
Fleet / Driver Manager	Encargado de supervisar a los choferes.
Agent	Agente que trabaja bajo un broker o carrier.
Track & Trace / Check Calls	Seguimiento de la carga y llamadas de actualización al broker.

09 Seguros

Auto Liability	Responsabilidad civil. Mínimo legal \$750,000; los brokers suelen pedir \$1,000,000.
Cargo Insurance	Seguro de la carga. Lo típico es \$100,000.
Physical Damage	Daños al camión propio.
Bobtail / Non-Trucking Liability	Cobertura cuando el tractor anda sin remolque o fuera de servicio.
Reefer Breakdown	Cobertura por falla del refrigerador.
Certificate Holder	Quien aparece como titular en el COI (normalmente el broker).
Claim	Reclamación.

10 Radio, mecánica y jerga de carretera

10-4	Entendido.
Breaker 1-9	Forma de iniciar conversación por radio CB (canal 19).
Bear / Smokey	Policía.
Chicken Coop	Báscula.
Hammer Down	Acelerar a fondo.
Bobtail	Tractor sin remolque.
Jackknife	Tractor y remolque doblados en forma de V. Accidente grave.
Alligator	Pedazo de llanta reventada en la carretera.
Four-wheeler / Seat Cover	Auto particular / conductor de auto particular.
Pickle Park	Área de descanso.
Pre-trip / Post-trip / DVIR	Inspección antes y después de manejar / reporte escrito de esa inspección.
Fifth Wheel / Kingpin	Quinta rueda (acople del tractor) / perno del remolque que entra en ella.
Gladhands	Conexiones de aire para los frenos del remolque.
Landing Gear	Patas de apoyo del remolque.
Tandems / Sliding Tandems	Ejes traseros del remolque; se deslizan para balancear el peso por eje.
Gross Weight	Peso total. Máximo legal federal: 80,000 lbs.
Axle Weight	Peso por eje: 12,000 lbs en dirección y 34,000 lbs por grupo tándem.
Truck Stop	Parada de camiones (Love's, Pilot, TA, etc.).

11 Siglas rápidas

ETA / ETD	Hora estimada de llegada / de salida
PU / DEL	Pickup / Delivery
DH	Deadhead (millas vacías)
RPM / CPM	Tarifa por milla / costo por milla
FSC	Fuel Surcharge
TONU	Truck Order Not Used
OS&D	Over, Short & Damaged
SLC	Shipper Load and Count
PO #	Número de orden de compra
PRO #	Número de rastreo de la carga
REF # / Load #	Número de referencia de la carga
GVWR	Peso bruto vehicular máximo
LTL / FTL	Carga parcial / carga completa
O/O	Owner-Operator
3PL	Third-Party Logistics

¿Quieres aprender más?

Encuentra cursos, anuncios y recursos para la comunidad del transporte de carga en www.tuprimercamion.com. Síguenos como [@hectortuprimercamion](#) en Facebook, Instagram, YouTube y TikTok.

Material de referencia educativo. No sustituye asesoría legal, fiscal ni de seguros.